

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1980-1981**

21 JANUARI 1981

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Bulgarije, ondertekend te Brussel op 24 februari 1976

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BOEY**

Met de bedoeling de vriendschappelijke en economische betrekkingen tussen beide Partijen tot verdere ontwikkeling te brengen en in het bijzonder nauwer samen te werken op het gebied van het zeevervoer hadden onderhandelingen plaats tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Bulgarije tot het afsluiten van een scheepvaartakkoord.

In dit akkoord vindt men volgende hoofdpunten :

Er wordt omschreven op welk grondgebied en op welke schepen dit akkoord van toepassing is.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden de heren Leemans, voorzitter; Bertrand, Cooreman, Coppens, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Kevers, Lahaye, Mevrn. Nauwelaerts-Thues, Pétry, de heren Storme en Boey, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, De Clercq C. en Humblet J.

R. A 11871*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

506 (1979-1980) N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1980-1981**

21 JANVIER 1981

Projet de loi portant approbation de l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République populaire de Bulgarie, signé à Bruxelles le 24 février 1976

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. BOEY**

En vue de promouvoir les relations d'amitié et les échanges économiques entre les deux Parties et à l'effet notamment de développer la coopération dans le domaine des transports maritimes, des négociations se sont déroulées entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Bulgarie en vue de la conclusion d'un accord maritime.

Dans cet accord, on trouvera les points principaux suivants :

Il décrit sur quel territoire et quels navires cet accord sera d'application.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Bertrand, Cooreman, Coppens, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hismans, Kevers, Lahaye, Mmes Nauwelaerts Thues, Pétry, MM. Storme et Boey, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, De Clercq C. et Humblet J.

R. A 11871*Voir :***Document du Sénat :**

506 (1979-1980) N° 1 : Projet de loi.

Het verdrag kant zich tegen gelijk welke vorm van discriminatie t.o.v. de schepen, hun bemanning en vracht.

Het regelt de vertegenwoordiging van de nationale scheepvaartmaatschappijen.

Het voorziet eveneens in de gelijkaardige behandeling van schepen van de verschillende nationaliteiten, de wederzijdse erkenning van de scheepsdocumenten en identiteitsbewijzen en het walverlof van de zeelieden.

De Partijen behouden zich echter het recht voor de toegang tot het grondgebied te weigeren aan de zeelieden die ze als ongewenst beschouwen.

Bovendien regelt het akkoord de naleving van de nationale wetten, het vermijden van de dubbele belasting en de oprichting van een gemengde commissie.

Het laatste artikel betreft de inwerkingtreding en de duur van het akkoord.

Het enig artikel van het ontwerp van wet is zonder bespreking eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. BOEY.

De Voorzitter,
E. LEEMANS.

L'accord s'oppose à toute forme de discrimination à l'égard des navires, leurs équipages et le fret.

Il règle la représentation des compagnies maritimes nationales.

Il prévoit le traitement égal des navires des différentes nationalités, la reconnaissance mutuelle des documents de bord et des pièces d'identité, ainsi que le congé à terre des marins.

Les Parties se réservent le droit d'interdire l'accès de leur territoire aux marins qu'elles considèrent comme indésirables.

L'accord règle en outre le respect des droits nationaux, évite la double imposition et fixe la création d'une commission mixte.

Le dernier article concerne l'entrée en vigueur et la durée de l'accord.

L'article unique du projet de loi a été adopté sans discussion, à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
F. BOEY.

Le Président,
E. LEEMANS.